

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.414

原版引进

BEETHOVEN

贝多芬

第四交响曲

降 B 大调

Op.60

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

LUDWIG VAN BEETHOVEN

贝 多 芬
第四交响曲

降 B 大调

Op.60

Edited by/Herausgegeben von
Bathia Churgin

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

Original edition:

© Ernst Eulenburg Ltd, Mainz, Germany

奥伊伦堡出版有限公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2002 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2002—18

贝多芬
第四交响曲
降B大调
Op.60

责任编辑: 孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编: 410006)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2002 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 5.75

印数: 1 - 5,000

ISBN7 - 5404 - 2720 - 5
J·515 定价: 15.50 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

贝多芬
第四交响曲
降 B 大调
作品 60 号

路德维希·凡·贝多芬的《第四交响曲》创作于他一个非常多产的时期：1803 - 1808 年。手稿上的日期为 1806 年，所以我们可以推测这部交响曲完成于同一年，虽然后来贝多芬可能还进行过一些修改，尤其是在 1807 年首演之后。这部交响曲是应弗朗兹·冯·奥佩尔斯多夫（1778 - 1818）之托创作的，而且最终也题献给了这位伯爵。贝多芬于 1806 年夏末与 10 月之间访问过伯爵位于上西里西亚的城堡。据说伯爵的乐队为他演奏了他的第二交响曲，因此他很可能就是在那里接受创作一部新交响曲的委托的^①。

不过，贝多芬早在接受这一委托之前就已经开始了第四交响曲的创作。虽然现存的初稿非常少，但终曲的两个乐思可能

^① 见格奥格·金斯利和汉斯·哈尔姆：《贝多芬的作品：所有完成作品的主题目录》，慕尼黑，1955，第 143 - 145 页；另见特耶《贝多芬传》，埃略特·福比斯修订与编辑，普林斯顿，新泽西，1967，第 402 页。我们从信件以及收据来看，贝多芬原本还打算将第五交响曲题献给奥佩尔斯多夫。见艾米莉·安德森编辑与翻译的《贝多芬书信集》，三卷本，伦敦，1961，第 1 卷第 166 和 178 封信；第 3 卷第 1427 封信。——原注

产生于1804年夏^①，这样就开始了贝多芬特有的漫长的构思阶段。早在1806年9月3日，贝多芬就致信布赖特科普夫与黑泰尔出版公司，提出将“一部新交响曲”和其他一些作品（其中包括《弦乐四重奏7、8、9，作品第59号》和《第四钢琴协奏曲》）出售给他们。由于那三首弦乐四重奏当时还没有完成，因此我们对这部交响曲是否完成也持怀疑态度。我们之所以认为第四交响曲1806年11月已经完成，是因为贝多芬此时又给布赖特科普夫与黑泰尔出版公司去了封信，并且在信中解释说未能将这部交响曲交给出版公司，“因为某位高贵的绅士将它拿走了。不过我仍然享有六个月后出版它的权利。”^②

尽管贝多芬分别联系了布赖特科普夫与黑泰尔出版公司、希姆洛克、普雷耶尔、克雷门蒂，但这部交响曲最后却于1808年前后由“艺术与工业署”出版——这家维也纳公司出版了贝多芬于1803-1807年间创作的主要作品，即作品第53-62号。我们从贝多芬的一封信中得知，总谱于1807年6/7月左右交给了出版商^③。

贝多芬于1807年3月指挥了“L亲王”（可能是弗朗兹·约瑟夫·罗伯科维茨亲王——贝多芬最重要的资助人之一）宫殿的两场认捐音乐会，并在其中一场音乐会上指挥了《第四交响曲，作品第60号》的首演。这部交响曲接着又上演了三场：1807年11月5日（慈善音乐会，伯格剧院）；1807年12月27

① 见艾伦·泰森《雷奥诺拉初稿本：修复与年代问题》，刊登在《贝多芬年鉴》第9辑中，1977，第490-491。——原注

② 见安德森《贝多芬书信集》，第1卷第134封信。——原注

③ 同前，第137封信。——原注

日（“恋人音乐会系列”，大学音乐厅）；1808年4月13日（慈善音乐会，伯格剧院）。对“恋人”音乐会的一篇充满赞美之辞的评论文章表明这部交响曲11月的演出并不成功：“这部作品在伯格剧院演出时并没有引起人们的特别喜爱；可是在这里，它却得到了在笔者看来它理应得到的掌声，因为它的第一乐章‘快板’非常优美，充满热情，而且和声丰富；小步舞曲和三重奏也有着独到之处。人们也许希望‘柔板’乐章中的旋律没有被分配给太多的独奏乐器……”^①1811年1月，《大众音乐报》（第6栏）对莱比锡的一场音乐会作出了如下评论：“总的说来，这部作品恬静、清晰、感人，更接近于大师颇受欢迎的第一和第二交响曲，而不是他的第五和第六交响曲。”

这部交响曲采用了常见的四乐章形式，乐队为标准晚期古典乐队编制外加一支长笛，因此演出时乐队规模较小。奏鸣曲形式的第一乐章有着一段慢速度的长引子；柔板乐章采用了奏鸣曲回旋形式（ABACAB 尾声），叠句有装饰性反复；诙谐曲式的小步舞曲采用了双三重奏形式，尾声则含有一段回旋式的主题再现。

早在《大众音乐报》1811年上述评论以及柏辽兹的论文^②问世之前，人们就常常将第四交响曲与第一和第二（而不是其他中期）交响曲进行比较，其中的原因显而易见：这部作品长度中等、形式较传统、情绪较欢乐。我们还可以给这一切加上幽默的终曲，其主部主题在尾声部分变成了海顿式的减速。

① 见《大众音乐报》第10卷，1808年1月，第286栏。——原注

② 埃克托·柏辽兹论贝多芬交响曲的系列文章最初刊登在《音乐评论报》上，1837-1838；后由雷昂·居夏德编辑出版，巴黎，1971。——原注

但是，尽管有这些特点，这部交响曲的许多其他方面都显示它在风格上更接近于贝多芬的中期甚至晚期作品。抒情的三重奏没有反复记号，却有一段另行创作的第一部分的变化反复。在调式上，贝多芬通过在整部作品中使用三度来强调调性关系，尤其是在发展部。跟在慢速度引子后出现的是快板中的远关系调：在发展部尤为突出（如在《“英雄”交响曲》中一样的B调（即等音的降C调，拿坡里调），在副调第一部分非常重要的d小调，以及在发展部尤为重要的D大调。事实上，副调几乎刚刚开始就变成了d小调，并且在人们期待出现相反效果的地方造成了调式上的不稳定。第一乐章中漫长的临时转调是一个大胆的和声省略的例子——主调6/4拍子在这里变成了主调根音位置和弦。我们在这里见到了大量的不谐和，尤其是在第一和最后乐章的结束主题部分，以及终曲部分的临时转调中，这样就造成了和声不谐和的高潮点。

其他属于晚期交响曲的效果还包括第一乐章发展部漫长的副部高潮以及各个乐章强有力的高潮；第一、二和四乐章中一些主要的连贯段被淡化，造成了结构上的紧凑与连贯；运用主题化的伴奏来达到织体上的统一；运用卡农曲调与独创的对位来丰富织体。柔板乐章不协调却又非常成功地将进行曲式的鼓的动机与咏叹调式的抒情性结合在了一起，而小步舞曲乐章则是节奏不谐和的一个鲜明例子——二拍子的乐句被强行安排在三拍子的小节中。

巴蒂娅·车尔金
(路旦俊 译)

贝多芬第四交响曲

L.V. 贝多芬, Op.60

1770-1827

I. Adagio 66

Flauto *pp*

Oboe 1 2

Clarinetto (Bb) 1 2 *pp*

Fagotto 1 2 *pp* *sempre pp*

Corno (Bb) 1 2 *pp*

Tromba (Bb) 1 2

Timpani

Violino I *pizz.* *arco* *pp* *sempre pp*

Violino II *pizz.* *arco* *pp* *[sempre]*

Viola *pizz.* *arco* *pp* *[sempre]*

Violoncello *pizz.* *arco* *pp*

Contrabbasso *pizz.* *arco* *pp*

EE 6820

19

Fl.

Ob. $\frac{1}{2}$

Cl. (B♭) $\frac{1}{2}$

Fag. $\frac{1}{2}$

p

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Cb.

[pp]

[pp]

[pp]

[pp]

[pp]

34

EE 6820

39

Fl. *sempre ff*

Ob. *sempre ff*

Cl. (B $\flat$) *sempre ff*

Fag. *sempre ff*

Cor. (B $\flat$) *sempre ff*

Tr. (B $\flat$) *sempre ff*

Timp. *sempre ff*

I. *sempre ff*

VI. *sempre ff*

II. *sempre ff*

Vla. *sempre ff*

Vc. *sempre ff*

Cb. *sempre ff*

44

Ob. *dolce*

Cl. (B $\flat$) *dolce*

Fag. *dolce*

Cor. (B $\flat$) *p*

I. *p*

VI. *p*

II. *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

49

Fl.

Ob. $\frac{1}{2}$

Cl. (B $\flat$) $\frac{1}{2}$

Fag. $\frac{1}{2}$

Cor. (B $\flat$) $\frac{1}{2}$

Tr. (B $\flat$) $\frac{1}{2}$

Timp.

I

VI.

II

Vla.

Vc. Cb.

ff

sempre ff

a2

54

Fl.

Ob. ^{a2}

Cl. (B $\flat$)

Fag.

Cor. (B $\flat$)

Tr. (B $\flat$)

Timp.

I

VI.

II

Vla.

Vc.
Cb.

59

Fl.

Ob.

Cl. (B $\flat$)

Fag.

Cor. (B $\flat$)

Tr. (B $\flat$)

Timp.

I

VI.

II

Vla.

Vc.

Cb.

This musical score page contains measures 59 through 62. The instruments are arranged in two systems. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B $\flat$)), Bassoon (Fag.), Cor Anglais in B-flat (Cor. (B $\flat$)), and Trombone in B-flat (Tr. (B $\flat$)). The second system includes Violin I (I), Violin II (II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Double Bass (Cb.). Measures 59 and 60 feature long, sustained notes for the woodwinds and brass, with a forte (sf) dynamic marking. Measures 61 and 62 show more active melodic lines for the woodwinds and strings, while the brass continues with sustained notes. The percussion part (Timp.) has a steady rhythmic pattern. The string section (Vla., Vc., Cb.) provides a harmonic foundation with sustained notes and some melodic movement in the upper staves.

65

1.

Ob. 1 2 *pp*

Cl. (B $\flat$) 1 2 *pp*

Fag. 1 2 *pp* *staccato*

Cor. (B $\flat$) 1 2 *pp*

VI. I II *pp*

Vla. *pp*

Vc. Cb. *pizz.* *pp*

70

Ob. 1 2

Cl. (B $\flat$) 1 2

Fag. 1 2

Cor. (B $\flat$) 1 2

VI. I II

Vla.

Vc. Cb.

EE 6820